

**/// PARKSIDE®**



## **Fraiseuse à lamelles PFDF 900 B2**

FR

### **Fraiseuse à lamelles**

Traduction des instructions d'origine

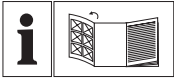
DE AT CH

### **Flachdübelfräse**

Originalbetriebsanleitung

IAN 431361\_2301

FR



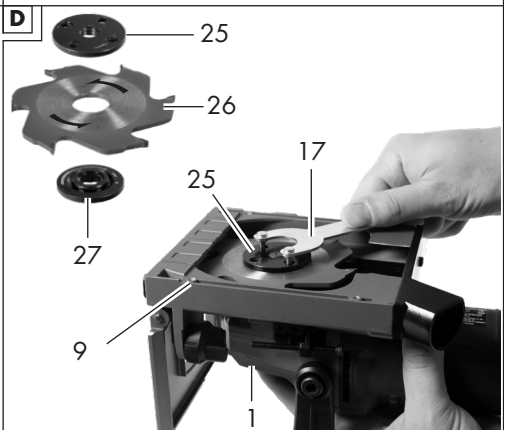
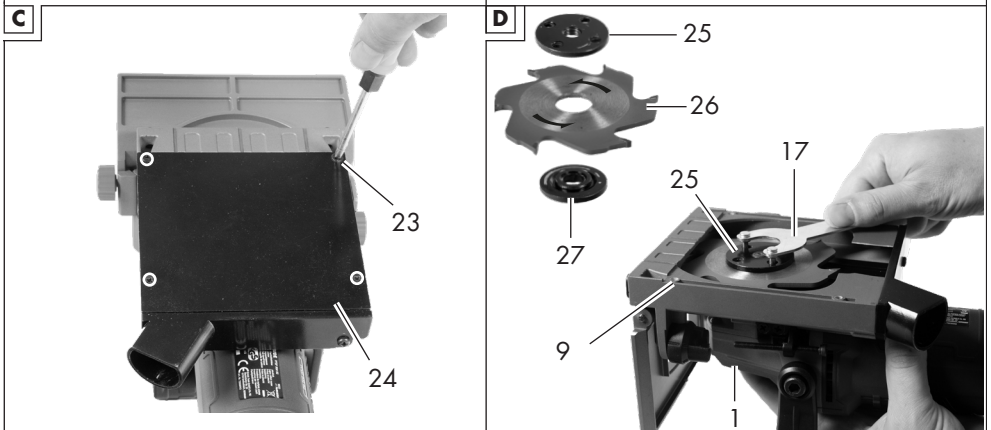
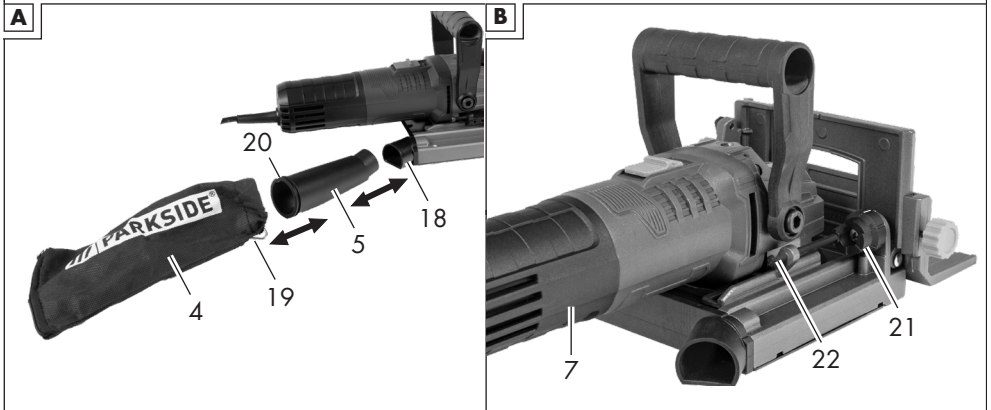
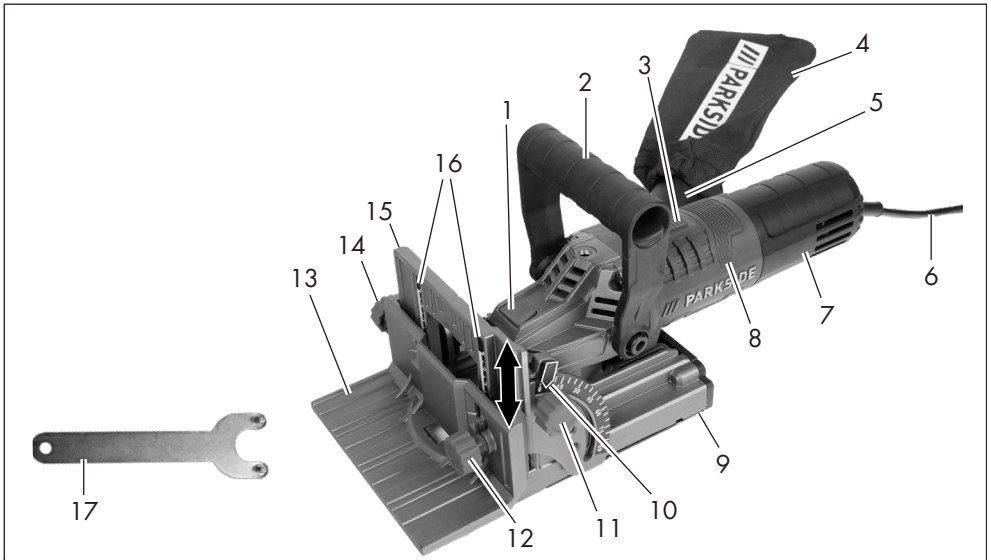
FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.



# Sommaire

## Introduction..... 4

Utilisation conforme.....	4
Matériel livré/Accessoires.....	5
Aperçu.....	5
Description fonctionnelle.....	6
Caractéristiques techniques.....	6

## Consignes de sécurité..... 6

Signification des consignes de sécurité.....	6
Pictogrammes et symboles.....	7
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	7
Consignes de sécurité pour fraiseuses à lamelles.....	10
Consignes de sécurité supplémentaires.....	11
Risques résiduels.....	11

## Préparation..... 12

Éléments de commande.....	12
Raccorder le dispositif d'aspiration.....	12
Régler la profondeur de fraisage.....	12
Régler la butée de hauteur.....	13
Régler la butée angulaire.....	13

## Fonctionnement..... 13

Mise en marche et arrêt.....	13
Consignes de travail.....	14

## Transport..... 15

## Nettoyage, entretien et stockage..... 15

Nettoyage.....	15
Maintenance.....	15
Stockage.....	16

## Diagnostic de pannes..... 16

## Recyclage/protection de l'environnement..... 17

## Service..... 17

Garantie.....	17
Service de réparation.....	20

Service-Center.....	20
---------------------	----

Importateur.....	20
------------------	----

## Pièces de rechange et accessoires..... 20

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale..... 21

## Vue éclatée..... 43

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle fraiseuse à lamelles (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Fraisage de rainures dans du bois massif, du contreplaqué et des panneaux agglomérés.

Utilisation uniquement dans des endroits secs.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

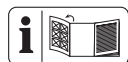
## Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Fraiseuse à lamelles
- Accessoires:  
Fraise-disque (prémontée), Poignée auxiliaire, Tubulure d'aspiration, Sac à poussières, Butée de hauteur, Clé à ergots
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Blocage de broche
- 2 Poignée auxiliaire
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Sac à poussières

- 5 Tubulure d'aspiration
- 6 Câble d'alimentation
- 7 Moteur d'entraînement
- 8 Poignée
- 9 Plaque de base
- 10 Graduation (Réglage de l'angle)
- 11 Vis de blocage (Réglage de l'angle)
- 12 Molette de réglage de la hauteur
- 13 Butée de hauteur
- 14 Vis de blocage (Réglage de la hauteur)
- 15 Butée angulaire
- 16 Graduation (Réglage de la hauteur)
- 17 Clé à ergots

### Fig. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Pince (Sac à poussières)
- 20 Rainure (Tubulure d'aspiration)

### Fig. B

- 21 Molette de réglage (Profondeur de fraisage)
- 22 Vis (Ajustement fin)

### Fig. C

- 23 Vis (Cache de maintenance)
- 24 Cache de maintenance

### Fig. D

- 25 Flasque de serrage
- 26 Fraise-disque
- 27 Bride support

### Fig. F

- 28 Repère du centre vertical
- 29 Repère de largeur de fraise
- 30 Repère du centre horizontal
- 31 Flèche du sens de rotation (Appareil)

**Fig. G**

32 Lamelle d'assemblage (non fourni)

**Description fonctionnelle**

L'appareil permet de créer rapidement et précisément des rainures pour lamelles d'assemblage.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

**Caractéristiques techniques****Fraiseuse à lamelles ..PFDF 900 B2**Tension assignée  $U$  .....230 V~, 50 HzVitesse de rotation nominale  $n_0$ ..... 11000 min<sup>-1</sup>

Poids ..... ≈2,6 kg

Longueur Câble d'alimentation .....3 m

Classe de protection

.....  $\square$  II ( double isolation )

Dimension de la fraise

.....  $\varnothing$  100 x  $\varnothing$  22 x 4 mm

Taille de broche ..... M10

Profondeur de fraisage ..... ≤20 mm

Réglages de l'angle ..... 0-90°

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

..... 86,7 dB; K=3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) .....

- mesuré ..... 97,7 dB; K=3 dB

Vibration ( $a_h$ )- Poignée ..... 2,8 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>- Poignée auxiliaire 2,3 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>**Fraise-disque .....PSB 6Z**

Werkstoff .....HW6 (Métal dur)

Vitesse de rotation de la lame de scie

 $n_{max}$  ..... ≤ 13000 min<sup>-1</sup>diamètre .....  $\varnothing$  100 mmPerçage .....  $\varnothing$  22,23 mm

Épaisseur ..... 4 mm

Einsatzart ..... MAN (Handvorschub)

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.

**▲ AVERTISSEMENT !** La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, en fonction de l'exposition estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

**Consignes de sécurité**

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**Signification des consignes de sécurité**

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un ac-

cident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Classe de protection II (double isolation)



Graduation (Réglage de l'angle)



Graduation (Réglage de la hauteur)



Flèche du sens de rotation



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

### Symboles sur la lame de scie



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser des gants de protection



Utiliser une protection respiratoire



bois



Flèche du sens de rotation



Ne pas utiliser de lames de scie endommagées.

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**
  - a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
  - b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
  - c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil élec-**

- trique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
2. **SECURITE ELECTRIQUE**
- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée



fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

#### 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en cou-**

**rant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations diffé-

rentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Consignes de sécurité pour fraiseuses à lamelles

- **Les fraises-disques doivent être au minimum conçues pour correspondre à la vitesse de rotation indiquée de l'outil électrique.** Des fraises-disques tournant à une vitesse de rotation excessive peuvent être projetées et provoquer des blessures.
- **Utilisez toujours le capot de protection.** Un capot de protection protège l'utilisateur contre des parties de la fraise-disque qui se rompent et contre un contact accidentel de la fraiseuse.
- **Maintenez l'outil électrique par les surfaces isolées des poignées, car la fraiseuse peut toucher son câble d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et pourrait provoquer une électrocution.
- **Utilisez toujours des fraises-disques d'une taille adaptée et avec un trou de centrage approprié.** Les fraises-disques ne correspondant pas aux pièces de montage de la fraiseuse fonctionnent de manière irrégulière et provoquent une perte de contrôle.
- **Guidez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé.** Il existe, sinon, un risque de rebond si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner. Lorsque la fraise-disque est en contact avec la pièce à usiner, des rebonds peuvent survenir lors de la mise en marche de l'outil électrique.
- **Gardez vos mains éloignées de la zone de fraisage et de la fraise. Maintenez avec votre deuxième main la poignée auxiliaire.** Si les deux mains maintiennent la fraise, elles ne peuvent pas être blessées.
- **Ne fraisez jamais sur des objets en métal, des clous ou des vis.** La fraise peut être endommagée et entraîner de fortes vibrations.
- **Utiliser des détecteurs appropriés pour trouver les conduites d'alimentation cachées ou consulter la société de distribution locale.** Le contact avec des conduites électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels ou peut entraîner une décharge électrique.
- **Tenez fermement l'outil électrique des deux mains en travaillant et veillez à une position**

**sûre.** L'outil électrique est guidé plus sûrement des deux mains.

- **Bloquez la pièce à usiner.** Une pièce à usiner serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- **Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.** L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.
- **Utilisez des poignées auxiliaires lorsque celles-ci sont fournies avec l'outil électrique.** La perte de contrôle de l'appareil peut entraîner des blessures.

## Consignes de sécurité supplémentaires

- **Montez le sac à poussières avec la tubulure fournie sur l'outil électrique avant de commencer à travailler.**

**▲ PRUDENCE !** Risque d'explosion ! Ne laissez pas la poussière de meulage se déposer près d'une flamme ouverte, les poussières présentant un risque d'explosion.

- **Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous effectuez des travaux avec l'outil électrique.** Des poussières nocives ou toxiques peuvent apparaître pendant le fraisage de certains matériaux (p. ex., peintures au plomb, certains types de bois). Le contact ou l'inhalation de ces poussières est susceptible de présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.
- **N'utilisez pas de fraises-disques émoussées ou endommagées.**

Des fraises-disques émoussées ou endommagées provoquent un frottement plus important, peuvent se coincer et occasionner un déséquilibre.

- Avant l'utilisation, vérifiez si le système de rétraction du dispositif de protection fonctionne correctement.
- **Appuyez sur le blocage de broche (1) uniquement lorsque l'outil électrique est immobilisé.**
- **N'utilisez que les outils à insérer mentionnés dans le présent mode d'emploi.** N'utilisez pas de disques de tronçonnage ou de lames de scie circulaire.

## Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Blessures par coupure
- des brûlures suite au contact direct de la peau avec l'outil juste après son utilisation.
- des blessures et dommages matériels causés par des pièces desserrées de l'outil électrique en cours de fonctionnement qui sont expulsées de manière inattendue suite à un endommagement soudain, pour des raisons d'usure ou suite à un montage incorrect.

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou pas-

sifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans le socle de prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

### Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Blocage de broche (1)**
  - Bloquez la broche lorsque vous montez/démontez l'outil à insérer.
- **Interrupteur Marche/Arrêt (3)**
  - Mise en marche : Glisser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers le bas et pousser vers l'avant et le bas pour le bloquer.
  - Arrêt : Pousser l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière, l'interrupteur Marche/Arrêt se remet dans sa position d'arrêt.

### Raccorder le dispositif d'aspiration

#### Remarques

- N'utilisez pas l'appareil sans raccorder un système d'aspiration.
- Veillez à une bonne aération du lieu de travail.
- La fermeture à glissière située à l'arrière du sac à poussières (4) permet de le vider facilement.

### Raccorder/débrancher le système d'aspiration (Fig. A)

1. Glissez la tubulure d'aspiration (5) dans le raccord du système d'aspiration (18).
2. Écartez la pince : Appuyez simultanément sur les deux extrémités de la pince (19).  
Fixez le sac à poussières sur la tubulure d'aspiration en plaçant la pince (19) sur le sac à poussières (4) dans la rainure (20) placée sur la tubulure d'aspiration (5).
3. Retirer le système d'aspiration : Tirez la tubulure d'aspiration (5) avec le sac de récupération (4) hors du raccord du système d'aspiration (18).

### Régler la profondeur de fraisage

Hauteur d'encliquetage	Lamelles d'assemblage	Profondeur de fraisage
0	N° 0	8 mm
10	N° 10	10 mm
20	N° 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

#### Procédure (Fig. B)

1. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
2. À l'aide de la molette de réglage (21), réglez la profondeur de fraisage souhaitée.  
Les symboles sur la molette de réglage (21) indiquent les tailles de lamelles d'assemblage.
3. Poussez le moteur d'entraînement (7) vers la pièce à usiner afin de vérifier la profondeur de fraisage réglée.

4. La vis d'ajustement fin (22) vous permet d'ajuster le réglage de la profondeur de fraisage. Utilisez pour cela un tournevis cruciforme (non fourni).

Sens de rotation	Profondeur de fraisage
Vis (22) ↻	Réduire
Vis (22) ↻	Augmenter

## Régler la butée de hauteur

### Remarques

- La butée de hauteur (13) vous permet de définir l'espace entre la face supérieure de la pièce à usiner et la rainure à fraiser.
- Après avoir dévissé la vis de blocage (14), il est possible de retirer la butée de hauteur (13) à tout moment vers le haut et de la remettre en place.

### Procédure

1. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
2. Desserrez ↻ la vis de blocage du réglage de la hauteur (14).
3. À l'aide de la molette de réglage de la hauteur (12), réglez la hauteur souhaitée sur la graduation du réglage de la hauteur (16).

Pour que la rainure soit placée au milieu de la pièce à usiner, la butée de hauteur (13) doit être réglée sur la moitié de l'épaisseur de la pièce à usiner.

**REMARQUE !** Exemple : Pour une pièce à usiner d'une épaisseur de 20 mm, réglez 10 mm sur la graduation (16).

Si la pièce à usiner présente une épaisseur de > 25 mm, fraisez deux rainures l'une au-dessus de l'autre. Cela renforce la stabilité de l'assemblage.

4. Bloquez ↻ la vis de blocage du réglage de la hauteur (14).

## Régler la butée angulaire

### Remarques

- La butée angulaire (15) peut être réglée en continu (0-90°) pour pouvoir fraiser des rainures à des angles différents.
- Par ailleurs, la butée angulaire dispose de positions d'encliquetage : 20°/45°/70°

### Procédure

1. Débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant.
2. Desserrez ↻ la vis de blocage du réglage angulaire (11).
3. Basculez la butée angulaire (15) jusqu'à ce que l'angle souhaité soit réglé sur la graduation du réglage angulaire (10).
4. Bloquez ↻ la vis de blocage du réglage angulaire (11).

## Fonctionnement

### Mise en marche et arrêt

#### Remarques

- Veillez à ce que la tension du réseau de connexion corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Maintenez toujours l'appareil à deux mains pendant le travail pour avoir un meilleur contrôle. Maintenez fermement la poignée (8) à une main et avec l'autre main, la poignée auxiliaire (2).
- Gardez toujours vos mains éloignées de la zone de fraisage et de la fraise-disque (26).

#### Mise en marche

1. Branchez l'appareil au secteur.
2. Glissez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'avant et poussez-le vers l'avant et le bas pour le bloquer.

3. Vérifiez si l'outil à insérer tourne parfaitement de manière circulaire. Si ce n'est pas le cas : Remplacez l'outil à insérer.
4. Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
5. Amenez l'outil à insérer contre la pièce à usiner.

### Arrêt

1. Retirez l'outil à insérer de la pièce à usiner.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3) vers l'arrière et le bas. L'interrupteur Marche/Arrêt (3) se remet dans sa position d'arrêt.
3. Attendez que l'outil électrique soit complètement arrêté avant de le ranger.
4. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

### Essai de fonctionnement

Avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement d'outil, effectuez un essai de fonctionnement hors charge. Éteignez immédiatement l'appareil si l'outil à insérer tourne décentré, si de fortes vibrations ou des bruits anormaux se manifestent.

### Consignes de travail

#### Marquage d'une pièce à usiner

Avant de commencer le travail, la pièce à usiner doit être marquée de la façon suivante :

#### Procédure (Fig. E)

1. Posez les deux pièces à usiner l'une à côté de l'autre.
2. Avec un crayon à papier (non fourni), dessinez une ligne à angle droit (90°) par rapport au point d'assemblage. Cette ligne représente le point central du fraisage.

**REMARQUE !** Pour les pièces à usiner de plus grandes tailles, plusieurs points d'assemblage sont nécessaires. La distance entre les deux lignes doit être  $\geq 10$  cm. Si vous souhaitez fraiser plus d'une rainure, répartissez les points centraux à équidistance.

### Mise en place de la fraiseuse à lamelles

#### Critères

- Profondeur de fraisage réglée et contrôlée, voir *Régler la profondeur de fraisage*, p. 12.
- Angle de fraisage réglé, voir *Régler la butée angulaire*, p. 13.
- Butée de hauteur réglable réglée, voir *Régler la butée de hauteur*, p. 13.
- **REMARQUE ! Utiliser des colliers de serrage ou un autre moyen pratique de sécurisation et de soutien de la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Le maintien de la pièce à usiner dans les mains ou contre le corps la rend instable et peut entraîner une perte de contrôle.

#### Procédure (Fig. F)

1. Placez l'appareil près de la pièce à usiner.
2. Le repère du centre vertical (28) indique le centre du fraisage.

La largeur maximale du fraisage est indiquée par les deux repères correspondant à la largeur de la fraise (29).

Le repère du centre horizontal (30) sur la plaque de base (9) sert à positionner la hauteur. Le repère du centre horizontal (30) indique le centre de la fraise-disque.

Vérifiez les repères (28/29/30) et veillez à ce que le repère du centre vertical (28) corresponde avec la ligne de marquage.

3. Mettez maintenant l'appareil en marche et glissez le moteur d'entraînement (7) vers l'avant contre la pièce à usiner.

## Assemblage des pièces à usiner

### Critères

- Après avoir fraisé une rainure sur les deux pièces à usiner, on peut les assembler.

### Procédure (Fig. G)

1. Déposez un peu de colle dans les rainures.
2. Posez des lamelles d'assemblage (32) dans les rainures correspondantes.
3. Poussez les deux pièces à usiner l'une contre l'autre.
4. Serrez les pièces à usiner dans un système de serrage et attendez que la colle sèche.

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche du socle de prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (8).

## Nettoyage, entretien et stockage

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas men-

tionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

## Nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

## Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.

## Remplacer la fraise

### Outils nécessaires

- Clé à ergots (17)
- Tournevis cruciforme (non fourni)

### Procédure (Fig. C/D/F)

Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur. Laissez l'appareil refroidir.

1. Desserrez les vis (23) du cache de maintenance (24) avec un tournevis cruciforme et retirez le cache de maintenance (24).
2. Placez la clé à ergots (17) sur la flasque de serrage (25).
3. Appuyez sur le blocage de broche (1) et maintenez-le enfoncé. Tournez la clé à ergots dans le sens horaire ↻

- . Au bout d'un demi-tour environ, le blocage de broche s'enclenche et la flasque de serrage (25) peut être dévissée U .
4. Retirez la fraise-disque (26) de la bride support (27) et retirez la fraise-disque (26) de la plaque de base (9).  
**REMARQUE !** Blessures par coupure ! Portez le cas échéant des gants de protection.
  5. Insérez maintenant la fraise-disque (26) neuve en sens inverse.  
**REMARQUE !** Vérifiez que la flèche de sens de rotation sur l'appareil (31) correspond à la flèche de sens de rotation sur la fraise-disque (26).
  6. Fixez à nouveau le capot de protection (24) avec les vis (23).

### Câble d'alimentation

- Avant chaque mise en service, contrôlez la présence de détériorations sur le cordon d'alimentation.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son représentant, afin d'éviter les risques pour la sécurité. Adressez-vous au Centre de SAV.

### Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants

## Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	Adressez-vous au Centre de SAV.
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à usiner	Réduisez la pression sur l'outil à insérer
		La pièce à usiner est inappropriée
L'outil à insérer ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	Flasque de serrage (25) desserrée	Resserrer la flasque de serrage
	Outil à insérer défectueux	Changer l'outil à insérer
Faible puissance de travail	L'outil à insérer est émoussé ou usé	Changer l'outil à insérer



Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (3) défectueux	
Formation excessive de poussières	Sac à poussières (4) plein	Vider le sac à poussières

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les

moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à

sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant' :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des

défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. lame de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 431361\_2301) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez

toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 431361\_2301**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 20.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
26+25+27	Fraise-disque+Flasque de serrage+Bride support	91110540
4	Sac à poussières	91110542

# Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Fraiseuse à lamelles**

Modèle: **PFDf 900 B2**

Número de serie: 000001 - 157000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
05.09.2023

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....22

Bestimmungsgemäße Verwendung.....22  
 Lieferumfang/Zubehör.....23  
 Übersicht.....23  
 Funktionsbeschreibung.....23  
 Technische Daten.....24

## Sicherheitshinweise..... 24

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....24  
 Bildzeichen und Symbole.....25  
 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... 25  
 Sicherheitshinweise für Flachdübelfräsen..... 28  
 Zusätzliche Sicherheitshinweise.....29  
 Restrisiken.....29

## Vorbereitung..... 29

Bedienteile.....29  
 Staubabsaugung anschließen.....30  
 Frästiefe einstellen.....30  
 Höhenanschlag einstellen.....30  
 Winkelanschlag einstellen.....31

## Betrieb.....31

Ein- und Ausschalten.....31  
 Arbeitshinweise.....32

## Transport..... 32

## Reinigung, Wartung und Lagerung..... 33

Reinigung.....33  
 Wartung.....33  
 Lagerung.....34

## Fehlersuche.....34

## Entsorgung/Umweltschutz..... 34

## Service..... 35

Garantie.....35  
 Reparatur-Service.....36  
 Service-Center.....37  
 Importeur.....37

## Ersatzteile und Zubehör.....37

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 38

## Explosionszeichnung.....43

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Flachdübelfräasers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Fräsen von Nuten in Massivholz, Sperrholz und Spanplatten.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

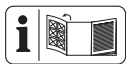
## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Flachdübelfräse
- Zubehör:
  - Frässägeblatt (vormontiert), Zusatzhandgriff, Absaugstutzen, Staubfangsack, Höhenanschlag, Zweilochschlüssel
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Spindelarreterierung
- 2 Zusatzhandgriff
- 3 Ein-/Ausschalter
- 4 Staubfangsack
- 5 Absaugstutzen
- 6 Netzanschlussleitung
- 7 Antriebsmotor
- 8 Handgriff

- 9 Grundplatte
- 10 Skala (Winkeleinstellung)
- 11 Feststellschraube (Winkeleinstellung)
- 12 Höheneinstellrad
- 13 Höhenanschlag
- 14 Feststellschraube (Höheneinstellung)
- 15 Winkelanschlag
- 16 Skala (Höheneinstellung)
- 17 Zweilochschlüssel

### Abb. A

- 18 Anschluss Staubabsaugung
- 19 Klammer (Staubfangsack)
- 20 Nut (Absaugstutzen)

### Abb. B

- 21 Einstellrad (Frästiefe)
- 22 Schraube (Feinjustierung)

### Abb. C

- 23 Schraube (Wartungsabdeckung)
- 24 Wartungsabdeckung

### Abb. D

- 25 Spannflansch
- 26 Frässägeblatt
- 27 Aufnahme flansch

### Abb. F

- 28 Mittenmarkierung vertikal
- 29 Markierung Fräserbreite
- 30 Mittenmarkierung horizontal
- 31 Drehrichtungspfeil (Gerät)

### Abb. G

- 32 Flachdübel (nicht mitgeliefert)

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ermöglicht eine schnelle und präzise Herstellung von Nuten für Flachdübel.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Flachdübelfräse ..... PFD 900 B2

Bemessungsspannung  $U \dots 230 \text{ V} \sim, 50 \text{ Hz}$

Bemessungsdrehzahl  $n_0 \dots 11000 \text{ min}^{-1}$

Gewicht .....  $\approx 2,6 \text{ kg}$

Länge Netzanschlussleitung .....  $3 \text{ m}$

Schutzklasse ..... II (Doppelisolierung)

Fräserabmessung  $\cdot \varnothing 100 \times \varnothing 22 \times 4 \text{ mm}$

Spindelgröße ..... M10

Frästiefe .....  $\leq 20 \text{ mm}$

Winkeleinstellungen .....  $0-90^\circ$

Schalldruckpegel  $L_{pA} \dots 86,7 \text{ dB}; K=3 \text{ dB}$

Schalleistungspegel  $L_{WA} \dots \dots \dots$

- gemessen .....  $97,7 \text{ dB}; K=3 \text{ dB}$

Vibration  $a_h$

- Handgriff .....  $2,8 \text{ m/s}^2; K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Zusatzhandgriff ...  $2,3 \text{ m/s}^2; K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Fräsesägeblatt ..... PSB 6Z

Werkstoff ..... HW6 (Hartmetall)

Sägeblattdrehzahl  $n_{max} \dots \leq 13000 \text{ min}^{-1}$

Durchmesser .....  $\varnothing 100 \text{ mm}$

Bohrung .....  $\varnothing 22,23 \text{ mm}$

Dicke .....  $4 \text{ mm}$

Einsatzart ..... MAN (Handvorschub)

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.



## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Skala (Winkeleinstellung)



Skala (Höheneinstellung)



Drehrichtungspfeil



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



### Bildzeichen auf dem Sägeblatt



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Atemschutz benutzen



Holz



Drehrichtungspfeil



Keine defekten Sägeblätter verwenden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Behalten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerk-**

- zeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und hal-**

- ten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe- reich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
5. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Flachdübelfräsen

- **Scheibenfräser müssen mindestens für die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl ausgelegt sein.** Mit Überdrehzahl laufende Scheibenfräser können auseinanderfliegen und Verletzungen verursachen.
- **Verwenden Sie immer die Schutzhaube.** Eine Schutzhaube schützt den Benutzer vor abgebrochenen Teilen des Scheibenfräasers und vor unabsichtlicher Berührung des Fräasers.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da der Fräser das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie immer Scheibenfräser in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung.** Scheibenfräser, die nicht zu den Montageteilen der Fräse passen, laufen unruhig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt. Wenn Sie das Elektrowerkzeug einschalten, während das Frässägeblatt das Werkstück berührt, kommt es zu Rückschlägen.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Montieren Sie den Staubfangsack mit dem mitgelieferten Staubstutzen am Elektrowerkzeug, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**  
**▲ VORSICHT!** Explosionsgefahr! Lassen Sie Schleifstäube nicht in die Nähe von offenem Feuer gelangen, Stäube können explosiv sein.
- **Tragen Sie stets eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske, wenn Sie Arbeiten mit dem Elektrowerkzeug durchführen.**  
 Beim Fräsen bestimmter Materialien (z.B. Bleifarben, manche Holzarten) entstehen schädliche oder giftige Stäube. Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindlicher Personen darstellen.
- **Verwenden Sie kein stumpfes oder beschädigtes Frässägeblatt.** Stumpfe oder beschädigte Frässägeblätter verursachen eine erhöhte Reibung, können eingeklemmt werden und führen zu Unwucht.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob das Rückzugssystem der Schutzvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert.
- **Drücken Sie die Spindelarretierung (1) nur bei Stillstand des Elektrowerkzeugs.**
- **Verwenden Sie nur die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Einsatzwerkzeuge.** Verwenden Sie keine Trennscheiben oder Kreissägeblätter.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren

können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen
- Verbrennungen, falls Einsatzwerkzeuge direkt nach dem Gebrauch mit der bloßen Haut berührt werden.
- Verletzungen und Sachschäden durch lose Teile des laufenden Elektrowerkzeugs, die aufgrund plötzlicher Beschädigung, Verschleiß oder falschem Einsetzen unerwartet aus dem Elektrowerkzeug ausgestoßen werden.

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

**• Spindelarretierung (1)**

- Arretiert die Spindel beim Montieren/Demontieren des Einsatzwerkzeugs.

**• Ein-/Ausschalter (3)**

- Einschalten: Ein-/Ausschalter (3) nach vorne schieben und zum arretieren vorn nach unten drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter (3) hinten drücken, der Ein-/Ausschalter springt zurück in die Aus-Position.

**Staubabsaugung anschließen**

**Hinweise**

- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne angeschlossene Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Mit dem Reverschluss, hinten am Staubfangsack (4), kann der Staubfangsack einfach entleert werden.

**Staubabsaugung anschließen/entfernen (Abb. A)**

1. Schieben Sie den Absaugstutzen (5) in den Anschluss der Staubabsaugung (18).
2. Klammer vergrößern: Drücken Sie die beiden Enden der Klammer (19) zusammen. Befestigen Sie den Staubfangsack am Absaugstutzen, indem Sie die Klammer (19) am Staubfangsack (4) in die Nut (20) am Absaugstutzen (5) setzen.
3. Staubabsaugung entfernen: Ziehen Sie den Absaugstutzen (5) mit Fangsack (4) aus dem Anschluss der Staubabsaugung (18) heraus.

**Frästiefe einstellen**

Einrasthöhe	Flachdübel	Frästiefe
0	Nr. 0	8 mm
10	Nr. 10	10 mm

Einrasthöhe	Flachdübel	Frästiefe
20	Nr. 20	12,3 mm
S	Simplex	13 mm
D	Duplex	14,7 mm
MAX	–	20 mm

**Vorgehen (Abb. B)**

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Stellen Sie mit dem Einstellrad (21) die gewünschte Frästiefe ein. Die Bezeichnungen auf dem Einstellrad (21) geben die Flachdübelgrößen an.
3. Schieben Sie den Antriebsmotor (7) in Richtung Werkstück, um die eingestellte Frästiefe zu prüfen.
4. Mit der Schraube zur Feinjustierung (22) können Sie die Frästiefeneinstellung nachjustieren. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht mitgeliefert).

Drehrichtung	Frästiefe
Schraube (22) ↻	Verringern
Schraube (22) ↻	Erhöhen

**Höhenanschlag einstellen**

**Hinweise**

- Mit dem Höhenanschlag (13) können Sie den Abstand zwischen der Werkstückoberseite und der zu fräsenden Nut festlegen.
- Nach dem Lösen der Feststellschraube (14) kann der Höhenanschlag (13) jederzeit nach oben entnommen und erneut eingesetzt werden.

**Vorgehen**

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Lösen ↻ Sie die Feststellschraube für die Höheneinstellung (14).
3. Stellen Sie mithilfe des Höheneinstellrad (12) die gewünschte Höhe an der

Skala für die Höheneinstellung (16) ein.

Damit die Nut in der Mitte des Werkstückes positioniert wird, muss der Höhenanschlag (13) auf die Hälfte der Werkstückstärke eingestellt sein.

**HINWEIS!** Beispiel: Bei einem 20 mm starken Werkstück stellen Sie an der Skala (16) 10 mm ein.

Falls das Werkstück eine Stärke von >25 mm aufweist, fräsen Sie 2 Nuten übereinander. Dies verdoppelt die Stabilität der Verbindung.

4. Fixieren  $\cup$  Sie die Feststellschraube für die Höheneinstellung (14).

## Winkelanschlag einstellen

### Hinweise

- Der Winkelanschlag (15) lässt sich stufenlos einstellen (0-90°), um Nuten mit verschiedenen Winkeln fräsen zu können.
- Zudem verfügt der Winkelanschlag über Einrastpositionen: 20°/45°/70°

### Vorgehen

1. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
2. Lösen  $\cup$  Sie die Feststellschraube für die Winkeleinstellung (11).
3. Kippen Sie den Winkelanschlag (15) bis der gewünschte Winkel auf der Skala für die Winkeleinstellung (10) eingestellt ist.
4. Fixieren  $\cup$  Sie die Feststellschraube für die Winkeleinstellung (11).

## Betrieb

### Ein- und Ausschalten

#### Hinweise

- Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest, um eine bessere Kontrolle zu haben. Halten Sie den Handgriff (8) mit einer Hand fest und den Zusatzgriff (2) mit der anderen Hand.
- Halten Sie Ihre Hände immer vom Fräsbereich und dem Frässägeblatt (26) fern.

### Einschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (3) nach vorne und drücken Sie ihn zum arretieren vorn herunter.
3. Prüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug einwandfrei rund läuft. Wenn nicht: Tauschen Sie das Einsatzwerkzeug.
4. Warten Sie, bis das Gerät seine volle Drehzahl erreicht hat.
5. Führen Sie das Einsatzwerkzeug gegen das Werkstück.

### Ausschalten

1. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug vom Werkstück.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) hinten nach unten. Der Ein-/Ausschalter (3) springt zurück in die Aus-Position.
3. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
4. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

### Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Wechsel des Einsatzwerkzeugs einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug unrund läuft,

beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Arbeitshinweise

### Anreißern eines Werkstückes

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, muss das Werkstück wie folgt angerissen werden:

#### Vorgehen (Abb. E)

1. Legen Sie beide Werkstücke nebeneinander.
2. Zeichnen Sie mit einem Bleistift (nicht mitgeliefert) eine Linie im rechten Winkel (90°) zur Verbindungsstelle. Diese Linie stellt den Mittelpunkt der Fräsung dar.

**HINWEIS!** Bei größeren Werkstücken sind mehrere Verbindungsstellen erforderlich. Der Abstand zwischen zwei Linien sollte  $\geq 10$  cm betragen. Falls Sie mehr als 1 Nut fräsen möchten, verteilen Sie die Mittelpunkte in gleichmäßigen Abständen.

### Ansetzen der Flachdübelfräse

#### Kriterien

- Frästiefe eingestellt und kontrolliert, siehe *Frästiefe einstellen*, S. 30.
- Fräswinkel eingestellt, siehe *Winkelanschlag einstellen*, S. 31.
- Höhenverstellbarer Anschlag eingestellt, siehe *Höhenanschlag einstellen*, S. 30.
- **HINWEIS! Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

#### Vorgehen (Abb. F)

1. Stellen Sie das Gerät nahe an das Werkstück.

2. Die vertikale Mittenmarkierung (28) zeigt die Mitte der Fräsung.  
Die maximale Breite der Fräsung wird durch die beiden Markierungen der Fräserbreite (29) angezeigt.  
Bei der Positionierung der Höhe hilft die horizontale Mittenmarkierung (30) an der Grundplatte (9). Die horizontale Mittenmarkierung (30) zeigt die Mitte des Scheibenfräasers an.  
Prüfen Sie die Markierungen (28/29/30) und achten Sie darauf, dass die vertikale Mittenmarkierung (28) mit der Anreißlinie übereinstimmt.
3. Schalten Sie nun das Gerät ein und schieben Sie den Antriebsmotor (7) nach vorne gegen das Werkstück.

### Verbinden der Werkstücke

#### Kriterien

- Nachdem eine Nut an den beiden Werkstücken angebracht wurde, können diese verbunden werden.

#### Vorgehen (Abb. G)

1. Bringen Sie in die Nuten etwas Kleber an.
2. Setzen Sie Flachdübel (32) in die entsprechenden Nuten ein.
3. Schieben Sie beide Werkstücke zusammen.
4. Spannen Sie die Werkstücke ein und warten Sie bis der Kleber ausgehärtet ist.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).



# Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.



## Fräser austauschen

### Notwendige Werkzeuge

- Zweilochschlüssel (17)
- Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht mitgeliefert)

## Vorgehen (Abb. C/D/F)

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

1. Lösen Sie die Schrauben (23) der Wartungsabdeckung (24) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher und nehmen Sie die Wartungsabdeckung (24) ab.
2. Setzen Sie den Zweilochschlüssel (17) am Spannflansch (25) an.
3. Drücken und halten Sie die Spindelarretierung (1). Drehen Sie den Zweilochschlüssel im Uhrzeigersinn . Nach ca. einer halben Umdrehung rastet die Spindelarretierung ein und der Spannflansch (25) kann gelöst  werden.
4. Nehmen Sie das Frässaßgeblatt (26) vom Aufnahmeffansch (27) ab und ziehen Sie das Frässaßgeblatt (26) aus der Grundplatte (9) heraus.  
*HINWEIS!* Schnittverletzungen! Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.
5. Setzen Sie nun das neue Frässaßgeblatt (26) in umgekehrter Reihenfolge ein.  
*HINWEIS!* Achten Sie darauf, dass der Drehrichtungspfeil am Gerät (31) mit dem Drehrichtungspfeil auf dem Frässaßgeblatt (26) übereinstimmt.
6. Befestigen Sie die Wartungsabdeckung (24) wieder mit den Schrauben (23).

## Netzanschlussleitung

- Prüfen Sie die Netzanschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss Sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Einsatzwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Einsatzwerkzeug läuft unruhig, abnorme Geräusche sind zu hören	Spannflansch (25) locker	Spannflansch anziehen
	Einsatzwerkzeug defekt	Einsatzwerkzeug wechseln
Geringe Arbeitsleistung	Einsatzwerkzeug stumpf oder abgenutzt	Einsatzwerkzeug wechseln
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	
Übermäßige Staubbildung	Staubfangsack (4) voll	Staubfangsack entleeren

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltge-

rechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## **Service**

### **Garantie**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 431361\_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Ser-

vice-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 431361\_2301**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 431361\_2301**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 431361\_2301**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 37.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
26+25+27	Frässsägeblatt+Spannflansch+Aufnahmeflansch	91110540
4	Staubfangsack	91110542

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Flachdübelfräse**

Modell: **PFDF 900 B2**

Seriennummer: 000001 - 157000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A1:2010 • EN 60745-2-19:2009/A1:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN IEC 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
05.09.2023



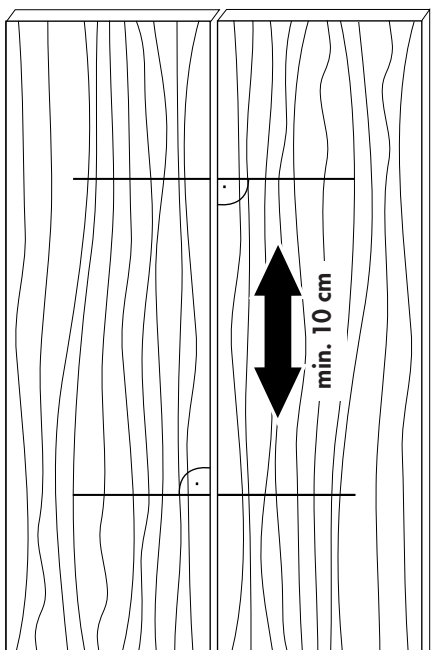
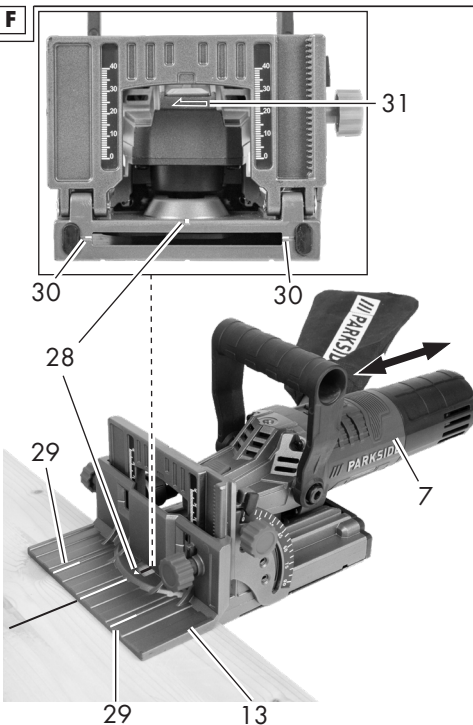
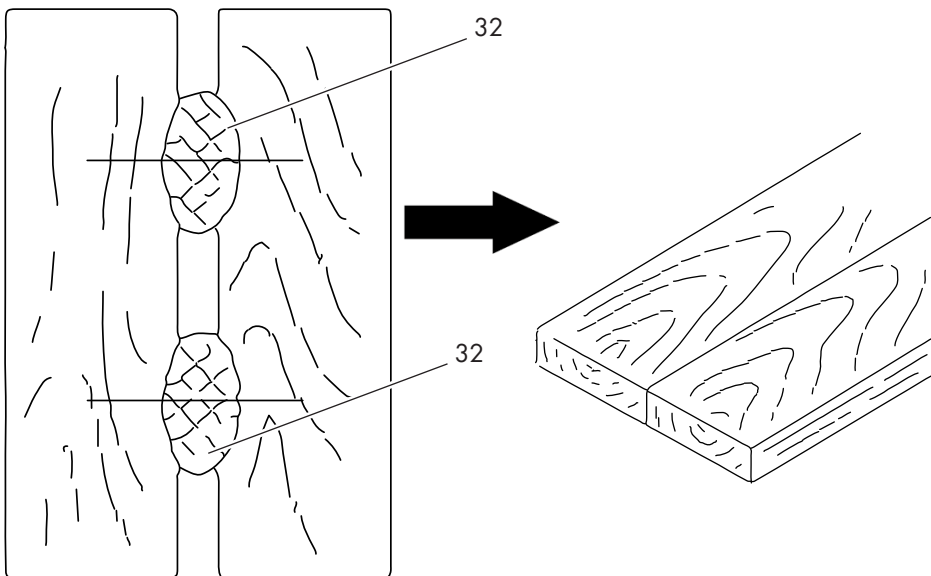
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter





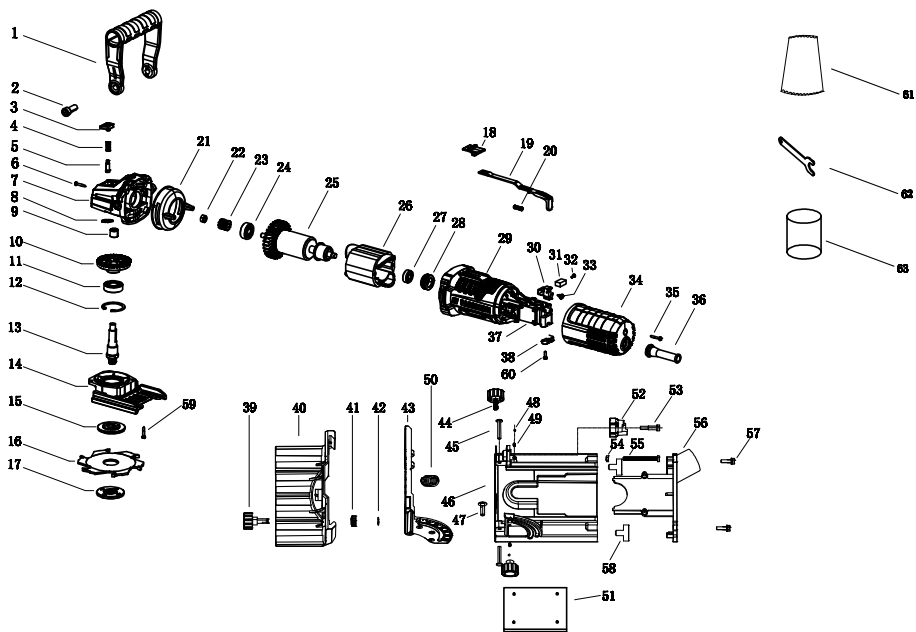




**E****F****G**

# Explosionszeichnung • Vue éclatée

## PFDF 900 B2



informativ • informatif



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Version des informations :

Stand der Informationen: 07/2023

Ident.-No.: 72038038072023-2

---



IAN 431361\_2301

2 ○